

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«Владимирский государственный университет**  
**имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»**  
**(ВлГУ)**

Гуманитарный институт



УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

 Е.М. Петровичева

«24» 06 2021г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**  
**В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**  
**(НЕМЕЦКИЙ)**

**направление подготовки / специальность**

**46.03.01 ИСТОРИЯ**

**направленность (профиль) подготовки**

**ИСТОРИЯ**

г. Владимир

2021

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» являются:

- Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- Практическое владение иностранным языком как средством межкультурной коммуникации в профессиональной сфере для создания коммуникативной компетенции (формирование и развитие умений и навыков работы со специальной литературой, необходимой в профессиональной деятельности), лингвистической, социокультурной и социолингвистической компетенций.
- Овладение студентами необходимым и достаточным уровнем владения иностранным языком для дальнейшего обучения в магистратуре и аспирантуре и проведении научных исследований в заданной области.
- Совершенствование навыков практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе и сфере профессиональной коммуникации.

### Задачи:

- Развивать и совершенствовать навыки чтения с целью извлечения информации оформления её в виде рефератов, тезисов, аннотаций; перевода научных текстов с родного на иностранный язык, ведения деловой переписки, устной речи в профессиональном общении.
- Умение пользоваться словарно-справочной литературой на иностранном языке; умение осуществлять самостоятельный творческий поиск.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части учебного плана.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотношенные с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	

	(код, содержание индикатора)		
<b>УК-4</b> Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<b>УК-4.1</b> Знать литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации	<b>Знает</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- литературную форму государственного языка</li> <li>- основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке</li> <li>- функциональные стили родного языка</li> <li>- требования к деловой коммуникации</li> </ul>	Тестовые вопросы Ситуационные задачи Практико-ориентированное задание Эссе Групповая дискуссия Ролевые игры Защита презентаций Контрольные работы
	<b>УК-4.2</b> Уметь выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации	<b>Умеет</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать с профессиональной литературой в печатном и электронном виде, т.е. овладеть всеми видами чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового);</li> <li>- вести деловую и личную переписку, составлять заявления, заявки; делать рабочие записи при чтении и аудировании текста;</li> <li>- готовить устные сообщения на заданную тему;</li> <li>- вести телефонные переговоры;</li> <li>- аргументировать свою точку зрения.</li> </ul>	
	<b>УК-4.3</b> Владеть навыками составления текстов на государственном и родном языках, опытом перевода, опытом общения на государственном и иностранном языках	<b>Владеет</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками составления текстов на государственном и родном языках;</li> <li>- приемами и стратегиями перевода;</li> <li>- всеми видами речевой деятельности в социально-культурном и профессиональном общении на иностранном языке</li> <li>- технологиями работы в среде e-learning</li> </ul>	

#### 4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

##### Тематический план

форма обучения – очная

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	в форме практической подготовки		
1	Тема 1. Historische Figuren	5	1-6	6	12			18	рейтинг-контроль №1
2	Тема 2. Historische Ereignisse und historische Orte.	5	7-12	6	12			18	рейтинг-контроль №2
3	Тема 3. Historische Forschung und lebendige Geschichte	5	13-18	6	12			18	рейтинг-контроль №3
<b>Всего за 5 семестр:</b>				<b>18</b>	<b>36</b>			<b>54</b>	<b>Зачёт с оценкой</b>
<b>Наличие в дисциплине КИ/КР</b>				-					
<b>Итого по дисциплине</b>				<b>18</b>	<b>36</b>			<b>54</b>	<b>Зачёт с оценкой</b>

##### Содержание лекционных занятий по дисциплине

###### Тема 1. Historische Figuren

Die Rolle historischer Persönlichkeiten in der Weltgeschichte. Karl der Grosse. Martin Luther. Friedrich der Grosse. Otto von Bismarck.

###### Тема 2. Historische Ereignisse und historische Orte

Bildung der germanischen Sprache. Spaltung der Kirche. Bauernkrieg. Die Zeit der Gegenreformation. Die Reformation und die Re-naissance. Dreissigjähriger Krieg. Die Zeit des Absolutismus. Die Kultur des Absolutismus – das Barock. Französische Revolution.

Napoleonische Deutschland im Ersten und Zweiten Weltkrieg. Der Berliner Mauer Umsturz. Zeit. Der weg zur nationalen Einigung.

### **Тема 3. Historische Forschung und lebendige Geschichte**

3.1 Historische Forschungsmethoden: allgemeine Methoden der wissenschaftlichen Forschung und spezielle historische Methoden.

3.2 Lebendige Geschichte.

## **Содержание практических занятий по дисциплине**

### **Тема 1. Historische Figuren**

1.1. Karl der Grosse. *Einschätzung der Persönlichkeit und Herrschaft Karls des Großen.*

1.2. Martin Luther. *Die historische Bedeutung Luthers.*

1.3. Friedrich der Grosse. *Prominenter Vertreter des aufgeklärten Absolutismus, Begründer der preußisch-deutschen Staatlichkeit*

1.4. Otto von Bismarck *Der erste Kanzler des Deutschen Reiches, der den Plan zur Vereinigung Deutschlands entlang des Kleinen Deutschen Weges umsetzte.*

Грамматика: Глагол. Действительный залог (Aktiv). Страдательный залог (Passiv) — повторение и закрепление.

Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности. Виды презентаций. Сообщение информации по теме, выделение главной мысли. Чтение текстов о великих исторических деятелях с целью извлечения специфической информации

### **Тема 2. Historische Ereignisse und historische Orte**

2.1 Bildung der germanischen Sprache. Прагерманский язык. Древневерхненемецкий язык. Средневерхненемецкий язык. Ранненововерхненемецкий язык. Нововержненемецкий язык (Развитие немецкого языка до XIX века, Немецкий язык в XIX веке, История современного немецкого языка в XX—XXI веках)

2.2 Spaltung der Kirche. Раскол Германии на протестантскую (север) и католическую (юг) части.

2.3 Bauernkrieg (1524-1526). Причины восстания. Ход войны. Действующие лица.

2.4 Die Zeit der Gegenreformation. Католическая реформа до Реформации. Начало Контрреформации (Новые ордена. Иезуиты). Ход Контрреформации (Триденский собор. Постановления Триденского собора. Укрепление папской власти). Итоги Контрреформации.

2.5 Die Reformation und die Re-naissance. Гуманистический аспект.

2.6 Dreissigjähriger Krieg. Назревание войны. Периоды войны. Вестфальский мир. Последствия.

2.7 Die Zeit des Absolutismus. Die Kultur des Absolutismus – das Barock.

2.8 Französische Revolution. Napoleonische Zeit. Der weg zur nationalen Einigung.

Отклики на Французскую революцию в Германии

2.9 Deutschland im Ersten und Zweiten Weltkrieg. Веймарское учредительное собрание. Версальский мирный договор. Третий рейх. Операция «Валькирия». Акт о капитуляции вооружённых сил Германии.

2.10 Weltkrieg. Der Berliner Mauer Umsturz. Der weg zur nationalen Einigung.

Грамматика: Модальные глаголы. Глагол. Сослагательное наклонение (Konjunktiv). Инфинитив.

Причастия – повторение и закрепление.

Чтение текстов об исторических событиях с целью извлечения специфической информации, перевод текстов на русский язык. Дискуссия, обсуждение.

### **Тема 3. Historische Forschung und lebendige Geschichte**

3.1. Historische Forschungsmethoden. Erzählmethode, Historische (historisch-genetische) Methode, Vergleichsmethode, Typologische Methode, Strukturelle Methode, Systemmethode

3.2 Lebendige Geschichte:

- ✓ Soziale und wirtschaftliche Entwicklung Deutschlands zu Beginn des 21.
- ✓ Jahrhunderts. Deutschland zu Beginn des 21.
- ✓ Jahrhunderts: politische Prozesse und öffentliches Klima.
- ✓ Beziehungen der Russischen Föderation und des Vereinigten Deutschlands.

Грамматика: Сложноподчиненное предложение. Типы придаточных предложений – повторение и закрепление.

Перевод текстов и официальных документов с немецкого языка на русский. Техника написания статей, докладов, тезисов. Публичное выступление.

Gesellschaftliche Umwälzungen. 8. Mai 1945. Alliierte Deutschlandpläne. Politische Grundsätze Des Potsdamer Abkommens.

## **5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

5.1. Текущий контроль успеваемости (*рейтинг-контроль 1, рейтинг-контроль 2, рейтинг-контроль 3*).

**Рейтинг-контроль № 1**

Защита презентации на тему «Historische Figuren»

**Рейтинг-контроль № 2**

Защита презентации на тему «Historische Ereignisse und historische Orte»

**Рейтинг-контроль № 3**

Письменный перевод текста профессиональной направленности.

## 5.2. Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины (зачет с оценкой).

### Содержание зачёта с оценкой

- **Задание письменной части включает:**
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов
- Полный письменный перевод текста по специальности с немецкого языка на русский
- **Задание устной части включает:**
- Чтение текста профессиональной направленности, с извлечением определённой информации
- Подготовка и обсуждение докладов по предложенным темам

### Примерные темы докладов/публичных выступлений

- ✓ Die Rolle historischer Persönlichkeiten in der Weltgeschichte
- ✓ Historische Forschungsmethoden
- ✓ Soziale und wirtschaftliche Entwicklung Deutschlands zu Beginn des 21. Jahrhunderts.
- ✓ Deutschland zu Beginn des 21. Jahrhunderts: politische Prozesse und öffentliches Klima.
- ✓ Beziehungen der Russischen Föderation und des Vereinigten Deutschlands.

## 5.3. Самостоятельная работа обучающегося.

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;
- Лексико-грамматические упражнения (см. Плешивцева Р.Н. Практикум по грамматике немецкого языка для студентов I и II курсов неязыкового вуза: в 2 ч. / Е. С. Зимакова, Р. Н. Плешивцева; Владим. гос. у-нт. – Владимир: ред. – изд. комплекс ВлГУ, 2005);
- Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
- Подготовка к презентации по темам «Historische Figuren», «Historische Ereignisse und historische Orte»;
- Подготовка выступления по теме «Lebendige Geschichte»;
- Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) по темам занятий.
- Изложение содержания текстов профессиональной направленности большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ);
- Изучение техники написания докладов, публичных выступлений.

- Подбор материала для обсуждения событий мирового значения (из источников Mass Medien)

*Контроль за выполнением самостоятельной работы студентов осуществляется на практических занятиях.*

Фонд оценочных материалов (ФОМ) для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ
		Наличие в электронном каталоге ЭБС
<b>Основная литература</b>		
Бархатова Т.И. Немецкий язык: Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell [Электронный ресурс]: учебно-методич. комплекс: уровни B2-B2+ / - М.: МГИМО, 2011. -	2011	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807760.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807760.html</a>
Даванкова Е.Г. Немецкий язык для студентов-историков: практический курс: Учебное пособие / Е.Г. Даванкова. - М.: Издательство Московского университета, 2013. - 368 с. - ISBN 978-5-211-06401-0.	2013	<a href="http://znanium.com/catalog/product/1022614">http://znanium.com/catalog/product/1022614</a>
Долгих В.Г. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken учеб. пособие по речевой практике (для студентов, изучающих немецкий язык в области политики, международ-ных отношений, социологии и культурологии). - М. : МГИМО, 2012,	2012	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808156.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808156.html</a>
Долгих В.Г. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken [Электронный ресурс] : рабочая тетрадь к учеб. пособию по речевой практике. Уровень B2 / В.Г. Долгих - М. : МГИМО, 2012. -	2012	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808163.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808163.html</a>
<b>Дополнительная литература</b>		
Бархатова Т.И. Немецкий язык: Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell [Электронный ресурс]: учебно-методич. комплекс: уровни B2-B2+ / - М.: МГИМО	2011	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807760.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807760.html</a>



Бретшнайдер Д. Письменный перевод с немецкого на русский в сфере профессиональной коммуникации : учебник для изучающих немецкий язык. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2008.	2008	
Исакова Л.Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс]: учебник. / - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, - 2012,	2012	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507142.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507142.html</a>
Мелихова Н.В., Евтеев С.В., Крашенинников А.Ю. - Немецкий язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие по общественно-политической тематике и газетной лексике. Уровень В 2 / : МГИМО, 2011. -	2011	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507142.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507142.html</a>
Марычева Е.П., Die Fruhgeschichte der deutschen Nation (Ранняя история германской нации): немецкий - для гуманитарных специальностей: учебное пособие по немецкому языку	2011	<a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/2992">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/2992</a>
Марычева Е. П. Плешивцева Р.Н. Деловой немецкий: учебное пособие по немецкому языку/ – ВлГУ, 2008	2008	<a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1265">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1265</a>
Подгорная Л.И. Германия. Прогулка по федеральным землям. Пособие по страноведению [Электронный ресурс] / - СПб.: КАРО, 2008. -	2008	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992501216.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992501216.html</a>
Юрина М.В. Deutsch fur den Beruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Юрина М.В.— Электрон. текстовые данные.— Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 94 с.— Режим доступа:	2014	<a href="http://www.iprbookshop.ru/29783">http://www.iprbookshop.ru/29783</a>

### 6.2. Периодические издания

«Иностранные языки в высшей школе» <https://www.elibrary.ru/>

Die Welt <https://www.welt.de/>

Der Spiegel <https://www.spiegel.de/>

### 6.3. Интернет-ресурсы

<http://www.de/z/jetzt/dejart63/deiprv63.htm>

<http://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehrmaterialien/ueberblick-gra1.php#pas>

<http://www.goethe.de/z/jetzt/de>

[www.Deutsche.welle.ru](http://www.Deutsche.welle.ru)

[www.deutsch-perfekt.ru](http://www.deutsch-perfekt.ru)

[www.deutsch.als.Fremdsprache.ru](http://www.deutsch.als.Fremdsprache.ru)

<http://www.goethe.de/>

<http://www.hueber.de/>

<http://www.rusdeutsch.eu/>

<http://www.rusdeutsch.ru/>  
<http://www.mdz-moskau.eu/>  
<http://www.berlin.de/>  
<http://www.studygerman.ru/online/>  
<http://www.dw-world.de/german>  
<http://www.springerlink.com/>  
[http:// www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)  
<http://www.lingvo.ru/lingvo>  
<http://www.translate.ru>  
<https://www.youtube.com/watch>  
<http://www.studentlibrary.ru/>  
<http://www.iprbookshop.ru/>  
<http://www. http://znanium.com/>  
<http://www.bibliorossica.com/>  
<https://biblioclub.ru/>  
<http://e.lib.vlsu.ru>

## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Практические работы проводятся в учебных аудиториях в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

Перечень используемого лицензионного программного обеспечения: АВВУУ Lingvo, Prompt.

Рабочую программу составил  
доцент кафедры ИЯПК, к.пед.н.



Е.П. Марычева

Рецензент  
доцент. кафедры социально-гуманитарных  
наук РАНХиГС, к.ф.н.



А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 10 а от 24.06.2020 года

Зав. кафедрой ИЯПК  Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической  
комиссии на заседании учебно-методической комиссии направления 46.03.01 «История»

Протокол № 8 от 27.06.2020 года

Председатель комиссии:

зав. кафедрой ИАиК, профессор, д.и.н.



А.К. Тихонов